

Таким образом, опыт показывает, что перед чтением текстов по экономике необходимо уделить внимание изучению темы «Аббревиатура», т. е. образованию, чтению, графическому изображению, переводу. Полагаю, такое изложение материала может быть рекомендовано для работы над экономическими и другими специальными текстами, содержащими аббревиатуру.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Intiation economique et sociale* Nathan, 1987.
2. Аксенова А. К. Французский язык для экономистов.— Москва, 1998.
3. Кистанова Л. Ф. *Le français des affaires*.— Минск: Вышэйшая школа, 1995.
4. Словарь сокращений французского языка.— Москва: Советская энциклопедия, 1968.
5. Нечаева И. М. Французско-русский финансово-кредитный словарь.— Москва: Финансы и статистика, ЮНИТИ, 1992.
6. Словарь иностранных слов.— Москва, 1970.

УДК 802.0:371.3

Л. М. Прокопенко, преподаватель

### КРЕАТИВНОСТЬ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

This article focuses on psychological explanation of using creativity in teaching. It shows that creative thinking is available to everybody and depends on those who teach and how they do it. Only a least part of creative exploring is proposed here.

За последние годы наука, техника, технологический процесс, а также другие сферы человеческой деятельности претерпевают огромное ускорение, и поэтому назрела потребность в новом типе человека. Его мышление должно быть критическим и креативным. Видеть недостатки, критиковать и отвергать гораздо легче, чем созидать и утверждать. Однако именно в последних мы нуждаемся больше. Вот поэтому необходимо учитывать такой уровень креативных качеств, какой мы бы хотели видеть в людях, окружающих нас.

Данная статья содержит краткое изложение исследований креативности психологами, как доказательство возможности обучения данному качеству, и условия, принципы, виды и формы обучения креативности в английском языке. Главным в ней является реальная возможность превратить трудный процесс познания языка в желаемый, доступный и воплощенный по-своему для каждого индивидуально. То, как мы пропускаем усваиваемый материал через себя, позволяет говорить об оценке креативности и развитии ее через обучение. Не думаю, что можно называть такое обучение новым методом, но строить свою работу с учетом психологических механизмов, развивающих креативность, необходимо, потому что такое обучение не будет простым усвоением. Оно не предполагает агрессию и подавление, а создает готовность потенциально нового открытия.

#### Из истории вопроса

Креативность, как термин, заимствован из английского языка, т.к. этой проблемой впервые начали заниматься американские ученые-психологи. Слово «креативность» происходит от английского «create» (1 — творить, созидать; 2 — вызывать какое-либо чувство). Понятие, вложенное в него американскими психологами, гораздо шире перевода «творчество».

Обучать креативности не значит готовить людей к творческим профессиям и не значит просто изучать плоды творчества великих Моцарта, Ван Гога, Пушкина, Циолковского и т. д. Под креативностью подразумевается создание личности не стабильной, статичной, замороженной, обученной, как робот, или в лучшем случае способной все хаять, подвергать критике и разрушать, а личности, способной творить и созидать, импровизировать, принимать неординарные решения, проявлять инициативу, воодушевление на любом рабочем месте.

Проблема обучения креативности прошла определенный путь исследований. Началом начал являлось изучение влияния музыки на плод в период его внутриутробного развития у матери. Абрахам Гарольд Маслоу связывает проявление креативности у маленького человека с переносом десятичного счета на свои пальцы. Каждый из нас это делал и считал это своим маленьким открытием.

Исследования психологов показали, что креативность по шкале оценки тестов Джонсона у маститых, престижных ученых незначительно отличается от средне-статистической. Поэтому «восторгает возможность любому, порой самому заурядному человеку, служить великому делу» — творить и созидать.

Существуют сотни условий для развития креативной личности, но самым главным является кто и как вас обучает. Массачусетский технологический институт, многие серьезные американские колледжи с недавних пор, например, перестали преподавать даже технические науки по-старому, без учета компонента креативности, считая бессмысленным обучение умению делать «кабриолеты», подразумевая под ними только изучение фактов и опыта. Нужно уметь их делать, но умения должны предполагать дальнейшее развитие накопленных знаний, нужно позволить выйти за пределы одно-значного «верно-неверно», устойчивого стереотипа.

### **Обучение иностранному языку через креативность**

Сегодня образование нельзя рассматривать только как процесс усвоения знаний, это также процесс становления характера, личностного развития. Поэтому обучать развивая возможно и необходимо в каждой дисциплине. Относиться к такому обучению как к альтернативному виду незачем, но и считать его излишней роскошью, «элитарным изыском», когда все усилия направлены только на выполнение программы, нельзя и недопустимо. Более того, обучение иностранному языку через креативность эффективно. Оно повышает интерес обучаемого к изучению языка и обеспечивает высокую мотивацию. Прежде всего это происходит при учете следующих принципов:

- свобода, воплощение своего собственного, реального Я; никаких правил — breakingrules;
- сочетание критического, аналитического и созидательного мышления;
- разноуровневость;
- постановка и достижение цели через желание, положительные эмоции;
- обучение через искусство, музыку, поэзию, наглядность, современные технические средства оснащения.

Какие же формы и виды учебной деятельности позволяют максимально развивать креативность у личности обучаемого? Если кратко, то все то, что заставляет хотеть, вообразить, действовать с положительными эмоциями.

Модели креативных упражнений для обучения английскому языку в данной статье заимствованы из пособий носителей языка. Их можно подразделить на индивидуальные, парные и групповые, которые, в свою очередь, можно разнообразить, допол-

нить, адаптировать к практическому материалу из опыта работы. Ими нельзя ограничиваться, т. к. имеются не менее эффективные формы и виды учебной деятельности, такие, как просмотр фильмов, слушание музыки, песен, разучивание стихов на английском языке, ролевые игры, викторины, наглядные иллюстрации и т. д.

В зависимости от поставленной задачи все упражнения на развитие креативности можно разделить на общеразвивающие и обучающие языку. К первым относятся такие, которые позволяют развивать память, уверенность, создавать хорошее настроение, восстанавливают работоспособность и т. д. Например, заучивание небольшого стиха, записанного на доске, не превратится в мучительное зазубривание, если поочередно вытирать сначала отдельные слова, а затем и строчки, восстанавливая таким образом стих несколько раз. Интересным может быть разучивание стихотворения с заменой первой строчки:

#### Two fat gentlemen

Two fat gentlemen met in a lane,  
Bowed most politely, bowed once again.  
How do you do? How do you do?  
How do you do again?

Two thin ladies met in a lane, etc.  
Two tall policemen met in a lane, etc.  
Two little schoolboys met in a lane, etc.  
Two little babies met in a lane, etc.

Для создания доброжелательной, настраивающей на рабочий лад, обстановки, для вселения необходимой уверенности предложите начать занятие с чтения стихов-рифмовок по одному, в парах или группами хором:

You look wonderful today.  
So do you.  
You look wonderful today.  
So do you.  
That's a nice color on you.  
Thanks a lot.  
That's a nice color on you.  
Thanks a lot.  
I'm glad you like it.  
That's a wonderful color on you.  
Thanks a lot.  
I'm very glad you like it.

You speak English very well.  
Oh no, not really.  
Yes, you do, you really do.  
No, I don't.  
Yes, you do.  
No, I don't. That's not true.  
Yes, it is. You really do speak English very well.  
Thank you.  
You're very kind.  
No, I mean it. I really mean it.  
You really do speak English very well.  
Thank you.

Обучающие упражнения могут подразделяться на:

#### — фонетические.

Это использование коротких рифмовок, скороговорок на отработку звуков и интонации, а также их произношение по картинкам. Например:

Pat has a bad fat cat.  
Pete sees a big pig;

#### — лексические.

Это может быть просто музыкальное сопровождение при заучивании или опросе ЛЕ. Музыка может вызывать ассоциации по теме, настроению или ритму слов.

Вставить предложенные слова в текст по смыслу будет менее интересно, чем в песню на английском языке. Например, «Your Song» by Elton John:

Blue gift world funny show simple roof  
Kind sculptor live sweetest hide cross

It's a little bit \_\_\_\_\_  
This feeling inside,  
I'm not one of those who can easily \_\_\_\_\_  
Don't have much money.  
But boy if I did,  
I'd buy a big house where we both could \_\_\_\_\_

If I was a \_\_\_\_\_,  
But then again «No»,  
Or a man who makes potions in a traveling \_\_\_\_\_  
I know it's the best I can do,  
My \_\_\_\_\_ is my song and this one's for you.

*Chorus:*

And you can tell everybody this is your song,  
It may be quite \_\_\_\_\_, but now that it's done,  
I hope you don't mind,  
That I put down in words,  
How wonderful life is while you're in the \_\_\_\_\_

I sat on the \_\_\_\_\_ and kicked off the moss  
Well, a few of the verses, well, they've got me quite \_\_\_\_\_  
But the sun's been quite \_\_\_\_\_ while I wrote this song,  
It's for people like you that keep it turned on.  
So excuse me forgetting, but these things I do,  
You see I've forgotten if they're green or they're \_\_\_\_\_,  
Anyway, the thing is, what I really mean,  
Yours are the \_\_\_\_\_ eyes I've ever seen;

— текстовые.

Пройденную тему можно закрепить, предложив студентам самим выбрать текст из научного журнала.

На тренировку чтения специально вставьте лишние слова в каждое предложение и попросите прочитать правильно текст. Чтобы сделать это придется прочитать его про себя несколько раз.

Беглое чтение можно тренировать в подборе заголовков к тексту или частям текста.

Аналитическое чтение достигается путем составления текста поговорки по разрезанным фрагментам:

If at first you don't succeed	try, try, try again	Don't put all your eggs	in one basket
There's no smoke	without fire	The grass is always greener	on the other side of the fence

— грамматические.

Крупную иллюстрацию разрезать, например, на три части и показывать поочередно, задавая вопросы: Кто это? Где это? Что у него или нее есть? Что он или она

делает? Можно использовать данный прием для тренировки глаголов to be, to have, Present Continuous.

Умение задавать вопросы проверяется упражнением «домик», где текст разрезается на предложения и раздается группе, а информация собирается с помощью вопросов друг к другу;

— коммуникативные.

Прежде всего предпочтение отдается ролевым играм и драматизациям, а также описаниям всевозможных картинок, иллюстраций. Это также могут быть упражнения-проекты, где изученный материал переносится в новую ситуацию, например:

You have a food supply and population problem on your planet. Your population is expanding very rapidly — much more rapidly than your food supply. You are barely self — sufficient in food now, and by the year 2020 your population will have almost doubled and there will no longer be enough food to go round. You also have a problem of population movement. Many of your people are moving from the countryside to the towns, with the twin results that there is urban unemployment and poverty and rural depopulation, with not enough people left to farm the land. What laws could you introduce to deal with these problems?

Имеется еще множество упражнений по обучению письму, страноведению, переводу и т. д. Целесообразно каждому преподавателю иметь свой банк креативных упражнений, поскольку креативными должны быть, прежде всего, мы сами, преподаватели. Хотелось бы также напомнить, что извлекать креативную компоненту необходимо из каждого момента урока, а не только из специальных упражнений. В этом и заключается главная идея — каждому повышать свой уровень креативности.

УДК 801. 318

А. М. Романова, преподаватель

### **КОММУНИКАТИВНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ОБЩЕНИЮ. ИДИОМЫ**

This article touches the question of using active methods of teaching foreign languages at technical institutes. The necessity of using idioms and graphics while developing communicative competence is also discussed.

Общение может осуществляться в устной форме (говорение, аудирование) и письменной форме (письмо, чтение).

В методике речь первична, а язык вторичен: родившись, человек прежде учится говорить. По определению С. И. Ожегова, речь — это способность говорить, говорение [1].

Следовательно, при обучении иностранному языку, обучении общению, обучение говорению ставится на первое место. Развитие у обучаемых способности свободно общаться на изучаемом языке, выражать свою точку зрения на нем и понимать собеседника — носителя данного языка, способствует формированию коммуникативной компетенции [2].

Использование принципов и составляющих коммуникативного метода является неотъемлемым компонентом успешного обучения иностранному языку в высшей школе. При обучении общению важно правильно выбрать методику. Ведущим методическим принципом обучения иностранному языку считается принцип коммуникативной направленности, предполагающий вовлечение студентов в устную и письменную коммуникацию, т. е. общение на изучаемом языке на протяжении всего курса [3].